

Viid: Bible for Mark

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Mark

Chapter 1

¹Ana wamimi Ayahfunu moa Ayahfunu Tat. ²Amnasai pengnip yesayana tifelai.sunaf! kawam tarier kakelne duwop bilipyep rena monap lai susurup. ³Se alti andama wosambai duwumoa ayap muna lai feng pekar⁴yohanis pul su fand fena wosamba foi ayah funu moa nikpu susulop will solou nduwono yis yuwup su fefekiep ⁵mangtut yudiana nduwu mengtu yerusalem yene nduwu ek siep pektini ndu alepne yis yuwup pek su fekiyini yohanis ndu akep yordan puyep nikpu sufand fena ⁶yohanes wumtep po yaunu neneng yene neya kikirip yene tel akne kunan wirbiyes munus neneng yene⁷Yohanes alepеп solno ana kawam pekere fosiepa kana fosiepa ayafun alep pekep ka akepa nda moniknik nikpu su fafandap akne wumtep kiyene ka mon rutiep ⁸ka ndurap punu sufandar ayafun pekerem ndurap alepne pepen moana pek su fandap⁹amna say ayana toat pekenem nasaret yene, galelea akep nikpu sun fafandana yohanis yorda puye. ¹⁰ayafun puyene kuri tipiene, ek nufuna wup popningena ayahna pepen moa pa tununu yundiep kirienem mbupi tun ku sundunu akne faruk peti ¹¹apia ayana yaka nondiana moa tununu " Ra wamimi kana tat ta. ka repau monom yes fun fafarap¹²tot-tot ayana pepen moa ayana tapa wosamba foiyep wulliene ¹³Ek wosamba foi 40 sa akep ndepas Raraup. Ek endamai mungai-mungai nenengiyene sar kuis, apia ayana sindi sitiene noaf ningni¹⁴yohanisep kliyinim, ayana toat galileana pit pu kembel yakayap pekne, Ayafunnunu wil pek solno. ¹⁵Ayana Toat solno, "pula wam lai peken, AyaFunnunu yaka naund yenengfar yinik yi fai AyaFunup ningiei akne moa sambap.¹⁶Amna say Ayana Toat galilea pulyep lianyansai Ek nofna simon pe Andariaspai nendena mulongnop, ayimb Ak muyene Galilea pului Ek warap ak nenengyep nduwu ¹⁷AyaFun, Ek tambla solno kap ak paulai ka ratambla nduwop popoiyene lai wili fandap. ¹⁸Totnop simone Andariassai Ak fand pekenem alep tamblana Ayimb AyaFunup Ek paulana.¹⁹Yesus Ek aklolop liansai Ek nufna Yakobus Sibedeusnu tutup Yohanis akne sangi prau peti ayimb pu sutunu²⁰Tot-tot Ayafunnu toat nduwakep wunena nduek nduwalepne ayah sebedeusup tinik pkaliyini manglene toatmasupus, ayafunup paulunu²¹Apia Kapernaumyep liyini Ayahna sa funi,totnik Yesus Sinagogeyp lupkanam moa wilisolno²²nduek mbolo el saunu akne moap Ek sungana ayah kiriene aya kiriyene nduwakep wilyuwunsi amaina elkel-elkeles monwawiyinip²³Amnasai sinagogeimeng nduwu toat ndepesna pepenmana ek kang fun terne²⁴akne moa ra matamapai ndukap,Yesus Nasaretyene randukap pek ye fefekiyepyurum Ka wam ningiyer ra ani ra ama yinik Ayafununu toat²⁵Ase Ayafunnutoat akep moa funiyene solno Paime anaina se nitilai²⁶Ase amna ndepas akep wuli rauwunse ek kangmoa fun petiep nik, amna ndepas eksiene niti liana²⁷nduek mengtut ami noaf saunsi ndwalepеп wari kiri taktini matiyi ana moa nimem Ek mata kindne yuri ana ndepesap ana sol nitiyerep²⁸Amna moa makfekafandena mengtutup Galileayap²⁹Tot-tot Ayafun alepne tot masup fand pekaliyini Sinagogeyp simon no yakayap Pek lupkunu ³⁰Amai apa nde Simon ne ami risana amna karkap nik frit mend,amiyei nduek tot lai solisurtui ani yuwurmi akepa Ayafunnu toat ³¹Ek ama nggupienem nde ek anglap kili nengna akep kilipulnduwulnu. amna sai monom akne karak ferti fena amna mutar angli pulyunu pul wauno nduwu ndadap. ³²Amna sai sene,amna pula lai tununseyi, nduek wilpektini akep Ayana toat siep mengtut nduwu nde karakyanap pawilyini mata-mata ndepas rene nduawakne nik nondai³³Mengtut nduwu kembelyaka funiene ngglownu nde ama yaka tumusi. ³⁴Apia Ek yifirti fena nduwu ndadap karakyanap nde meng-meng noknono karakyanap apia ndepas ndadap wilnumbat fekeyene ase ruma solno ndepas mata-matap moa solno akep mbai noaf ningyini³⁵Sand sene nik satuwnap Ayafun pulnom puliana endama pit ambosyep,nau lai kumondno endamai. ³⁶Simon ama manglene nduwos ayana tutup lai feripni. ³⁷Amnasai nggupiyinsi,nduek solnu akepa," mengtut nduwu firpir Rap!"³⁸nduakep solno sepekti mbel liyip ama kembelyaka yenengyap ase kanas monom Ayana moa wilsolop endamai ase ka amap me pekenem. ³⁹wariliaya mengtut galileana pit puyep Ayana moa wilsolono nduwakne sinagoge-sinagoge wilnumbat fekyene ndepasap. ⁴⁰Mengnduwu kusta karakyaana Ayafununu toat siep pekne ek solno kande repaume nderasiepo pek pusiep kumbulnu nde kerepausolop nderewaumonom amiei ra wuwukniyei ruaauw wari yiyinik fafandai kap. ⁴¹Ayana toat pepen fum fena alepne agla tambala ama nduwuno niki fandana ek moa solno Ka wukunier yinik fefap ⁴²Totnop yinikfena ak kusta karakyaana. ⁴³Ayafunu toat solno ama nduwop selai solfand nenengyip moa kindene sole

⁴⁵Ase ama nduwu liyanam ayafununu moa laiwilsolno mengtut pitpu eliyana nde sesambana aninep nenengisana ama neneng nde nduwu mon ami munom nduwu masu meng-meng kembelyakayana nde pek-pek feni.

Chapter 2

¹Mengsai Ayana Toat kerek pekni kapernaupap, alne moap Ekyakaisar. ²nduwu dandap glouno apia yap mon apia tumus yenegei Ek ayana Moa wulisolno nduwu akep³nduwu pikini ayana Toat nduwu wilipikni yosis sanap nduwop tambla monga nduwu wiwlipikni. ⁴nduwu ek monggup yenip aman nduwop wilipikinip ayaFunu yenengyap nduwu Ek dandanap, nduwu tembab bulupnu ayana Toat, nduwu ekep nduwok yapfekap fandini amna nduwu yosisainap koloni sana. ⁵Ayana Toat akep nofna duwokni elkel-elkel ekep moa solnup amna yoyosi nduwop ⁶Tamlah mongou elkel fitipni endamai akep tektek fini dulepnah pepen nondai. ⁷Anah duwuh matap solrei aminokonuh moa, Ek yi karak frai! akep yinik enjefepai AyahFun alep. ⁸Ayana Toat ning yeneh nondanah Ayana Pepen Moa nduwu Akep Teek-teek fna pepen ramatai teek-teekfiri pepen nondai ⁹Mata yang yakrai nduwop mosololop amna yosih sesainap. ¹⁰kana durap ningyi duwono toat petni lepek durap yinik jevefap peyowei nayuwil duwoop josii sanapap solno. ¹¹kerap solor : pulrom welepuli,, bebnayap, seleyaw yakayap. ¹²amna duwuh yosri sasana toat pul duwolno alepneh yapkas paunom wilinet yeneh mangtut nduwop pepen metfaningni AyahFun peteifea fadnih solno nduka munnufna anikono yuwup!¹³Ayan Toat wari leanapol rumyep mangtut nduwu wari klonum ek seyep ek moo mo wilisolnd ¹⁴Mengsai ek mona leansai lewiyip nofna alfeus nuh toat kusun sana lohyyiou yepai duwonu luuh gogoglou yeneh Ayanah Toat akep takne kappul paulai, Lewi akes pulduwolnom akep paulaleyana. ¹⁵Ek kusunsansai Ayanah Toat kusun sana Lewine yakai karak-karak geglowwine nduwu masu amai nduwu manlene senei sdene duwakes mogai netih Ayana Toat akne Toat masu amnai nduwu dand glonu palunu ayana toat. ¹⁶mengsa elkel-elkel taurat Farisi Yene nofna Ayanah Toat kunan nenah mogai Ayanah Moa mon aleleneh duos karak karak goglou yene nduwu duwok tek-tek fini akna toat masuup ek matanap nitiri mogai karak karak geglong yene nduwous.

Chapter 3YESUS KARAKYANA NDUWOP YEFERTIFENA

¹Ayana toat ek sinagogeyp lupkanam endamai meng nduwu toat angla manglep rerekapyana ²Nduek Ayana toat noaf nengni Ek ne yefertifepam ana sa funui,akep ruma sosoltup. ³Ayana toat ek solno amna nduwu angla yusyeni manglelep,se pul nduwul ana foi ⁴Aseh yesus nduwakep ware takne kana yurop yinikangli ayana safuni⁵Ayana toat nufna renuwna amayap Ek wapepenne ama rene, Ek wapepene nufna nduwek rene yunupup ek yi,takne ama nduwopa,"mbepne angla et siyou" ama nduwu angla surnu akne angla fertifena.⁶Farisi nduwu masu tot nitiyi,moa mungouw lai fiti Herodianyana nduwos falyuyuwup samiyei mati lai yiyupi fallav.⁷Ayana toat alepne moine toatmasus manglep mbai fini pulyp, ase menglene nduwu ndada Akep me paulunu,Galilea Yudea pityene. ⁸Yerusalem,Indumea ama pit yordan pu andepllep,amna Tirus Sidon ne mili apia mengtut nduwu alni ,Ayafunu toat ek mata angli yuri nduwek me pekni Ek siyep.⁹Amna nduwu ndandna yuwi Ayana toat solno alepne toat masup prau lai feka fafendip amiyei nduek matap kerep sautu.¹⁰Amai Ayana toat nduwu ndandap ye fertifena aminep mengtut karakyana nduwu nduwalepеп yenengyap wilyini amyeyep aya nem kili¹¹Amnasai ndepas Ayana toat nufna,nduwek akep kukitamung feni akne mbiliplep kang terne,"Ra wami mi Ayafunu toat!"¹²Ayafunnu toat ngras suna amiyei nduwek matap noaf ningiyiti.¹³Ayafununu toat Ek kembelyep tuponom alep nunufyana nduwop tupu nufna, Ek siep pepektip.
¹⁵nduwekep Ayafun kind yawuno ndepesap nonombotap.¹⁶Ayafun alepne toat masu duabesap surnu:Simon(Akep wununa akep wan fafrup Petrus),¹⁷Yakobus Sebedeusno toat,Yohanes yakobusno sangi(akepa boanergesmao wan fafur,nduwek ama gurunu toat"),¹⁸Andreas,Filipus,Bartolomeus,Matius,Tomas,Yakobus Alfiusnu toat,Tadeus,Simon selotyene,¹⁹Yudas iskariot,Ayafunup yimoa fenap amaina ek yaka noandyap lupkunu.

Chapter 4

¹Ayahna toat moa lai wuli sono pol rumbi nduwu eksie peknggolo tunu Ayahna toat siyep Ayahna toat lai tupono perahu yaep lai kusundunu ama saiya mangtut nduwu pul yumeti pulolop kringni pengnauw ²Ayahna Toat nduwu akep wulu solno mangtut moa alepne pepen moa mongou-mongou nduwu akep wulsolno ³Reselti ama nduwu moa wulpek solor, ⁴Ayana toat ama wulpekenep tomna menglene tunnu monai yund pek nanikiyi.

⁵manglene tununop kondyep ama tom noa mopulyana ama pit karak ⁶Pola lai tipiyene mind kusupno sambla mbolo mon lianap apia sal fena. ⁷Manglene tom noa kokatyap tununopa kokwat klinena fu mon sanap. ⁸Ase manglene tomna pit yinik yep tununopa ama tom noa nik yiniksana fun fenam apia ek nik sana tiga puluh nenekna eman puluh nenekna seratus nenekna. ⁹Ayana toat solno enmai atiengne moap alelep munsuw ek mon aluw. ¹⁰Ek alep mundu, nduwu dan akne nik yenengai, mungundunop akne moui yene nduwu Ayana Toat mak takene ana moa ra matap tri solri. ¹¹Ek nduwokep tikiene," rap ayana yakanondiana moa soli pekap nduwokep yauno amna nduwuakep endama ningirip moangtutup soul tui ana moa matap tri solri, ¹²Nduwuk nau nufunu mon fikinip nduwu alene duwu mon ningyini duwu matap kriyiti kumbog duwu fekap terpiana ¹³Ek takene duwu koak fna ayahna mah yauno ama duek alini ayahna moa duek sie ndepas pek fekana ayahna moa koap koap fefenyana duek siene ¹⁴Ek koak koak fnena ayahna moa ¹⁵duwu masu duek mona meke amna ayahna moa yauno amna duek alini ayahna moa duek sie ndepas pekfekan ayahna moa koap koap fefenyana duek siene.

¹⁶Amimi koap koap fna pitti koand petei duwu alitiri ayahna moa alifitiri tekei mumana

¹⁸manglene koap koap fena koakal tiep amna ayahna moa alene ¹⁹pembab fena mata mata lol pokak tetelkep ayahna moa ami yip nik mon sap ²⁰Amiyep tomna koap koap fna pitd yiniki duek aline ayahna moa fikini fka fandini fosana tiga puluh nenekna enam puluh nenekna seratus nenekna ²¹ayah fun nduakap solno matai tau wili lup karam teng tungli fand pepeka? yap tunguli fand pepeka? ase petiy mon fan depam. ²²petiy fafandai mengtut samba fa nengap sambai mon sosoli ene sambai rurueyene. ²³Enmai ateng fiene ateng leliene monsuw ek mon aluw. ²⁴Apia AyahFun nduakeep solno se nuftu ndura mata maop alni mil-mil ndurap wilsirip ama mil-mil ndurap lokowup menglene ndurap wari wawup. ²⁵Aseh aknapa akep nam yaupom ase mon yenep mata-mata ek siene wari fekap ²⁶AyahFun wari solno, AyahFun yaka naunda esoap nduwu mata-mata tom noa kukup yana. ²⁷Ek nis ri pul, sene sana amna ti noa tipi liar ek mum matiei tipierei. ²⁸Amna pit yinik tom titipiene amna gandum nao amna tipiliar say. ²⁹Apia amna tom noa yinik titipiei nik sesai ek lai poporiepow noap sap ³⁰Ayana Toat solno nim taknem bel ayana yakap bel matana tom yep loukopi? ai bel matana moana solpi? ³¹Ayana Yakap ansap somb ses tak koap-koap piti koap-koap fap ses tak nik mangtut tomna ana ek fun fnapa. ³²kela sernep yund mantut ra ama ring wil syini. ³³Aminep Ek moa dand mon solnop aminep ayana toat wil solno ayana moa nduwokep mana saya sanap nduwekep alinep. ³⁴Ek mon solnop nduwekep mengtut moa vovotnap ek soli sornop meng tu-tup mengundunop nindi kanda lepne toat masup. ³⁵Ayana toat nduwokep solno sepeti senemb farmi bel ana polor sopiliyi ³⁶Duo dadap tinik pka liana duek Ayana Toat mewilyi polye tafil amai sana Ayana Toat moa sanapaiy tafil manglene wali paula liyini ³⁷Wirpepen vun mepekne nduwu tipiyene aminep tomna amna ponoko kernengna ³⁸Ayana Toan puyene waibris poukak wamrini ma wil sosol yene ayap resel pul ndubele puyene yund wularyepmi ³⁹Ana saya Ayana Toat pulno tama saya Ayana Toat pulnom fen-feng ronglono ana fend-fend marene, moa rene, armas pup metakne ronglonom meklifnam ama fend-fend mekli fna blonik metenik pekana. ⁴⁰Ama saya akde moa solno nduwakep? manapfri pembap? monom rena pepen ma Ayap ⁴¹duek pembap nik fitinik ndulepep mewari tek-tek fitini ama ek ani? fenddes armas akep mepaulunu!"